

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Егорова Галина Викторовна
Должность: Проректор по учебной работе
Дата подписания: 27.09.2023 15:15:10
Уникальный программный ключ:
4963a4167398d8232817460cf5aa76d186dd7c25

**Министерство образования Московской области
Государственное образовательное учреждение высшего образования
Московской области
«Государственный гуманитарно-технологический университет»**

(ГГТУ)

УТВЕРЖДАЮ

Проректор



«30» мая 2023 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В.ДВ.03.02

Специфика межкультурной коммуникации на английском языке

Направление подготовки	44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
Направленность (профили) программы	Русский язык, Иностранный язык (английский)
Квалификация выпускника	Бакалавр
Форма обучения	Очная

Орехово-Зуево

2023 г.

1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Рабочая программа «Специфика межкультурной коммуникации на английском языке» составлена на основе учебного плана 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки по профилям Русский язык, Иностранный язык (английский) 2023 г. начала подготовки (очная форма обучения).

При реализации образовательной программы университет вправе применять дистанционные образовательные технологии.

2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЁННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Цели дисциплины

Цель дисциплины «Специфика межкультурной коммуникации на английском языке» - формирование у студентов компетенций, необходимых для осуществления профессиональной деятельности.

Задачи дисциплины:

- познакомить студентов с основными понятиями в межкультурном общении;
- сформировать и развить компетенции, связанные с изучением взаимосвязи и взаимодействия культуры и языка в его функционировании;
- сформировать у студентов восприимчивость к иноязычным культурам.

Знания и умения обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины «Специфика межкультурной коммуникации на английском языке» направлен на формирование следующих компетенций:

В результате изучения дисциплины «Специфика межкультурной коммуникации на английском языке» студент должен обладать следующими компетенциями:	Коды формируемых компетенций
Профессиональные компетенции (ПК):	
Способен формировать развивающую образовательную среду для достижения личностных предметных и метапредметных результатов обучения средствами преподаваемых учебных предметов	ПК-3

Индикаторы достижения компетенций

Код и наименование профессиональной компетенции	Наименование индикатора достижения универсальной компетенции
ПК-3. Способен формировать развивающую образовательную среду для достижения личностных предметных и метапредметных результатов обучения средствами	ПК-3.2. Использует образовательный потенциал социокультурной среды региона в преподавании (предмета по профилю) в учебной и во внеурочной деятельности.

преподаваемых учебных предметов	
---------------------------------	--

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Специфика межкультурной коммуникации на английском языке» относится к элективным дисциплинам по английскому языку части, формируемой участниками образовательных отношений, Блока 1 учебного плана (Б1.В.ДВ.03.02).

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

Очная форма обучения

№ п/п	Тема	Семестр	Всего часов	Виды учебных занятий		Промежуточная аттестация с указанием семестров	
				Контактная работа			СРС
				Л (лекции)	ПР (практические занятия)		
1.	Понятие межкультурной коммуникации	2	12		6	18	
2.	Основные теории межкультурной коммуникации	2	12		6		
3.	Типология культуры	2	12		6		
	Итого в семестре	2	36		18	18	
4.	Невербальное общение в межкультурной коммуникации	3	36		18	36	
5.	Освоение иноязычной культуры	3	36		18		
6.	Конфессиональное устройство общества и межкультурная коммуникация	3	36		18		
	Итого в семестре	3	108		54	54	Зачет (2 семестр)
7.	Язык и национальный менталитет	4	36		18	36	
8.	Методы изучения культурных систем и межкультурных ситуаций	4	36		18		
9.	Межкультурная коммуникация в международных отношениях	4	36		18		
	Итого в семестре	4	108		54	54	Зачет (3 семестр)

Содержание дисциплины, структурированное по темам

Практические занятия

Тема 1. Понятие межкультурной коммуникации

Практическое занятие

Учебные цели:

1. Выяснить факторы возникновения и развития межкультурной коммуникации как науки и академической учебной дисциплины.
2. Объяснить суть понятия «межкультурная коммуникация».
3. Выявить междисциплинарные связи межкультурной коммуникации.

Основные термины и понятия:

Межкультурная коммуникация, глобальная деревня, Э. Холл, М. Маклюэн.

Тема 2. Основные теории межкультурной коммуникации

Практическое занятие

Учебные цели:

1. Объяснить различия в дисциплинарных подходах к теории коммуникации.
2. Объяснить суть понятий таких теорий коммуникации, как Теория адаптации. Теория конфликтов. Координированное управление значениями. Риторическая теория. Конструктивистская теория коммуникации. Теория социальных категорий и обстоятельств.

Основные термины и понятия:

Адаптация, конфликтология, коммуникативная перспектива, коммуникативное действие, когнитивный конструкт, социальное сознание.

Тема 3. Типология культуры

Практическое занятие

Учебные цели:

1. Выяснить критерии типологии культуры.
2. Выяснить роль статики и динамики в культуре и ее типологии.
3. Понять различия между различными типологиями культуры: Формационная типология культуры. Типология культуры по методам познания. Типология культуры Ф. Ницше. Типология культур по техническим основаниям.

Основные термины и понятия:

Типология культуры, статика, динамика, отрасль культуры, тип культуры, форма культуры, вид культуры

Тема 4. Невербальное общение в межкультурной коммуникации

Практическое занятие

Учебные цели:

1. Рассмотреть виды невербальной коммуникации.
2. Охарактеризовать функции невербальной коммуникации.
3. Объяснить национальную обусловленность невербальной коммуникации.

Основные термины и понятия:

Невербальная коммуникация, кинетика, тактильное поведение, сенсорика, проксемика, хронемика, паравербальная коммуникация.

Тема 5. Освоение иноязычной культуры

Практическое занятие

Учебная цель:

1. Рассмотреть проблему функциональной общности культур.
2. Объяснить суть понятий Культурная специфика. Культурная дистанция. Конфликт культур. Культурный шок. Понятие «Свой-чужой». Культурная идентичность.
3. Охарактеризовать проблемы культурной адаптации и инкультурации.
4. Объяснить модель освоения «чужой» культуры М. Беннета.

Основные термины и понятия:

Культурная дистанция, культурный шок, культурная идентичность, культурная адаптация, инкультурация, эйфория, фрустрация, адаптация, межкультурная чуткость, личность, интегрирующая элементы разных культур, этноцентристический этап (отрицание, защита, умаление), этнорелятивистский этап (признание, адаптация, интеграция).

Тема 6. Конфессиональное устройство общества и межкультурная коммуникация

Практическое занятие

Учебная цель:

1. Выяснить роль мировых религий в жизни общества.
2. Объяснить суть понятий конфессия, религия, тотемизм, шаманизм, магия, фетишизм, анимизм, монотеизм, политизация религии, конфессиональная геополитика, этно-конфессиональное пространство, конфессиональный партогенез, секулярное общество.
3. Рассмотреть примеры религиозных войн и межконфессиональных конфликтов.

Основные термины и понятия:

Конфессия, религия, тотемизм, шаманизм, магия, фетишизм, анимизм, монотеизм, политизация религии, конфессиональная геополитика, этно-конфессиональное пространство, религиозные партии, конфессиональный партогенез, секулярное общество.

Тема 7. Язык и национальный менталитет

Практическое занятие

Учебная цель:

1. Понять различия между национальным менталитетом, национальным характером, языковым менталитетом.
2. Охарактеризовать систему ценностей в языковом менталитете.
5. Объяснить фактор отражения в языке жизненных установок и поведенческих стереотипов национального менталитета.

Основные термины и понятия:

Национальный менталитет, национальный характер, языковой менталитет, языковая личность, вторичная языковая личность.

Тема 8. Методы изучения культурных систем и межкультурных ситуаций

Практическое занятие

Учебная цель:

1. Понять различия между методологическими подходами к изучению межкультурной коммуникации.
2. Охарактеризовать прикладные методы изучения межкультурной коммуникации.

Основные термины и понятия:

Биографическая рефлексия, полевое наблюдение, интерактивное моделирование, ролевые игры, самооценка, симуляции, метод включенного наблюдения, методы критического анализа дискурса, составление транскриптов взаимодействия коммуникантов, анкетирование, интервью, опрос, эксперимент, статистический анализ, математическое моделирование, метод фокус-групп, метод семантического дифференциала,

герменевтический метод, метод контент-анализа, метод интент-анализа, метод анализа документов, сравнительно-исторический метод, монографический метод, библиографический метод, метод бессловесной коммуникации, метод групповой оценки личности, оценочная биополяризация, метод отраженной субъективности.

Тема 9. Межкультурная коммуникация в международных отношениях

Практическое занятие

Учебная цель:

1. Выяснить роль государства как института общественной коммуникации.
2. Объяснить суть понятий «внешнеполитический стереотип», «имидж страны».
3. Охарактеризовать деятельность современных международных культурных центров и организаций.

Основные термины и понятия:

Внешнеполитический стереотип, имидж страны, глобализация, культурные контакты.

5. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

1. Рот Ю. Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг: учебно-методическое пособие / Ю. Рот, Г. Коптельцева. - Москва: Юнити-Дана, 2015. - 223 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 5-238-01056-7; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=114542>.
2. Тангалычева Р.К. Теории и кейсы межкультурной коммуникации в условиях глобализации / Р.К. Тангалычева. - Санкт-Петербург: Алетейя, 2012. - 247 с. - ISBN 978-5-91419-713-8; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=110113>.
3. Тимашева О.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации / О.В. Тимашева. – 2-е изд., стер. – М.: Флинта, 2014. - 192 с. – Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9765-1777-6; То же [Электронный ресурс]. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=375538>.

ЗАДАНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ

Вопросы для самоконтроля

1. Кем были первые люди, которые столкнулись с проблемами общения между народами? Чем они занимались?
2. Какова специфика осуществления межкультурной коммуникации в разные исторические эпохи?
3. Какими факторами обусловлено возникновение научной дисциплины «межкультурная коммуникация»?
4. Почему межкультурную коммуникацию считают межпредметной дисциплиной?
5. Какие существуют виды исследований в области межкультурной коммуникации?
6. Каковы цели теоретических и практических исследований в области межкультурной коммуникации?
7. Какое событие считается началом возникновения межкультурной коммуникации как академической дисциплины?
8. Каковы основные этапы в развитии межкультурной коммуникации как науки?
9. Кто автор термина «глобальная деревня» (“global village”)? Как расшифровывается этот термин?
10. Какие факторы повлияли на становление различных направлений и форм межкультурного общения в сфере международных отношений?

11. Какова роль культурных центров, международных организаций и институтов в развитии межкультурной коммуникации в международных отношениях?
12. Какие вопросы входят в сферу компетенции ЮНЕСКО? Какие важные международные нормативные акты были приняты этой организацией?
13. В чем заключается основная цель внешней культурной политики любого государства?
14. Как определяется в науке понятие «внешнеполитический стереотип»?
15. Какие знаки используются в практике формирования внешнеполитических стереотипов?
16. Какие факторы оказывают влияние на формирование внешнеполитических стереотипов? Каковы методы воздействия на внешнеполитические стереотипы?
17. Как трактуется в науке понятие «имидж страны/государства»?
18. Какие существуют инструменты формирования позитивного образа страны?
19. Какие существуют типы имиджа страны?
20. Какова структура имиджа страны?

Понятие коммуникации

Вопросы для самоконтроля

1. Какие значения имеет термин «коммуникация»?
2. В каких науках термин «коммуникация» является ключевым? Какова специфика употребления этого термина в рассматриваемых науках?
3. Какие существуют виды коммуникации?
4. Какие компоненты являются неотъемлемыми составляющими коммуникации?
5. Что представляет собой модель коммуникации? Какие модели коммуникации вам известны?
6. Какие существуют классификации человеческих потребностей? Какое место занимает общение в иерархии человеческих потребностей?
7. Каковы цели коммуникации? Как они связаны с реализацией потребностей человека?

Задание для самостоятельной работы

Используя учебную и лексикографическую литературу, составьте обзор определений термина «коммуникация», проведите их сопоставительный анализ.

Понятие межкультурной коммуникации

Вопросы для самоконтроля

1. Кем были первые люди, которые столкнулись с проблемами общения между народами? Чем они занимались?
2. Какова специфика осуществления межкультурной коммуникации в разные исторические эпохи?
3. Какими факторами обусловлено возникновение научной дисциплины «межкультурная коммуникация»?
4. Почему межкультурную коммуникацию считают межпредметной дисциплиной?
5. Какие существуют виды исследований в области межкультурной коммуникации?
6. Каковы цели теоретических и практических исследований в области межкультурной коммуникации?
7. Какое событие считается началом возникновения межкультурной коммуникации как академической дисциплины?
8. Каковы основные этапы в развитии межкультурной коммуникации как науки?

9. Кто автор термина «глобальная деревня» (“global village”)? Как расшифровывается этот термин?

Задание для самостоятельной работы

Используя учебную литературу и Интернет-ресурсы, дайте краткую характеристику основных этапов в формировании межкультурной коммуникации как науки и академического курса.

Основные теории межкультурной коммуникации

Вопросы для самоконтроля

1. Какие подходы к теории коммуникации были определены Р. Крейгом?
2. Каковы основные положения теории адаптации (цели и субъекты адаптации, уровни адаптации, механизм адаптации)?
3. В чем суть теории конфликтов?
4. Какова основная цель и положения теории координированного управления значениями (Б. Пирс, В. Кронен)?
5. Как интерпретируется коммуникация в риторической теории?
6. Какова специфика подхода к изучению коммуникации в области конструктивистской теории коммуникации?
7. Каковы особенности теории социальных категорий и обстоятельств при изучении коммуникации?
8. Какие проблемы коммуникации изучаются коммуникативистикой?
9. Каковы особенности российских подходов к проблемам коммуникации (лингвострановедение, этнолингвистика, лингвокультурология)?

Задание для самостоятельной работы

Используя учебную литературу и Интернет ресурсы, дайте краткую характеристику подходов к теории коммуникации.

Типология культуры

Вопросы для самоконтроля

1. Какие критерии могут быть положены в основу типологии культуры?
2. В чем особенности статистического и динамического аспектов рассмотрения культуры?
3. Как соотносятся понятия отрасли, типа, формы, вида культуры?
4. Какие существуют отрасли культуры?
5. Какие культуры называют типами культуры?
6. Как в типологии культуры классифицируются виды и формы культуры?
7. Каковы основные положения формационной типологии культуры?
8. Какие существуют подходы в науке к проблеме существования единой истории мировой культуры?
9. Как проявляется феминность и маскулинность в культуре?
10. Как классифицируются культуры по методам познания?
11. В чем специфика типологии культуры Ф. Ницше?
12. Что представляет собой типология культур по техническим основаниям

Задание для самостоятельной работы

Используя учебную литературу и Интернет-ресурсы, составьте конспект, следуя алгоритму, представленному в разделе «Вопросы для самоконтроля».

Язык и национальный менталитет

Вопросы для самоконтроля

1. Как осуществляется процесс усвоения языка?
2. Как определяются понятия «языковая личность», «вторичная языковая личность»?

3. Как определяются в современной науке понятия «национальный характер», «национальный менталитет»?
4. Как проявляется национальная специфика в лексической и грамматической системах языка?
5. Каковы принципы формирования аксиологической сферы в языковом менталитете?
6. Каким образом выражается в языковом менталитете национально-культурная обусловленность жизненных установок и поведенческих стереотипов?
7. Могут ли особенности национального менталитета вызывать проблемы понимания?

Задание для самостоятельной работы

Используя учебную литературу и Интернет-ресурсы, составьте конспект, следуя алгоритму, представленному в разделе «Вопросы для самоконтроля».

Невербальное общение в межкультурной коммуникации

Вопросы для самоконтроля

1. Какие факторы влияют на невербальное поведение человека?
2. Какие существуют виды невербальной коммуникации?
3. Какие функции выполняет невербальная коммуникация при взаимодействии людей?
4. На какие системы классифицируется невербальная коммуникация?
5. Какие элементы входят в состав визуальной системы невербальной коммуникации?
6. Каковы особенности акустической системы невербальной коммуникации?
7. Каковы особенности функционирования тактильно-кинестезической и ольфакторной систем?
8. Существенны ли различия в актуализации невербальных средств коммуникации у людей разных культур?

Задание для самостоятельной работы

Используя учебную литературу и Интернет-ресурсы, составьте схему видов невербальной коммуникации с составляющими их элементами.

Освоение чужой культуры

Вопросы для самоконтроля

1. Существуют ли различия в функциях культуры в разных обществах?
2. В каких сферах человеческой деятельности проявляется культурная специфика?
3. Как определяются понятия «культурная дистанция» и «культурный шок»?
4. Каковы причины и условия возникновения конфликта культур?
5. Какие факторы вызывают проблемы культурной адаптации и инкультурации?
6. Каковы особенности этноцентрических типов межкультурной коммуникации?
7. Какие стадии межкультурной сенситивности представлены в модели освоения чужой культуры М. Беннета?
8. Как представлен процесс вхождения в иную культуру в теории культурной грамотности Э. Хирша?

Задание для самостоятельной работы

Используя учебную литературу и Интернет-ресурсы, опишите основные препятствия, мешающие эффективной межкультурной коммуникации; опишите различные стадии (уровни) освоения «чужой» культуры.

Межкультурная коммуникация в международных отношениях

Вопросы для самоконтроля

1. Какие факторы повлияли на становление различных направлений и форм межкультурного общения в сфере международных отношений?
2. Какова роль культурных центров, международных организаций и институтов в развитии межкультурной коммуникации в международных отношениях?
3. Какие вопросы входят в сферу компетенции ЮНЕСКО? Какие важные международные нормативные акты были приняты этой организацией?
4. В чем заключается основная цель внешней культурной политики любого государства?
5. Как определяется в науке понятие «внешнеполитический стереотип»?
6. Какие знаки используются в практике формирования внешнеполитических стереотипов?
7. Какие факторы оказывают влияние на формирование внешнеполитических стереотипов? Каковы методы воздействия на внешнеполитические стереотипы?
8. Как трактуется в науке понятие «имидж страны/государства»?
9. Какие существуют инструменты формирования позитивного образа страны?
10. Какие существуют типы имиджа страны?
11. Какова структура имиджа страны?

Задание для самостоятельной работы

Используя учебную литературу и Интернет-ресурсы, проведите анализ различных подходов к интерпретации понятия «имидж страны», к описанию структуры имиджа страны и факторов, влияющих на его формирование.

Методы изучения культурных систем и межкультурных ситуаций

Вопросы для самоконтроля

1. Какие существуют методологические подходы к изучению межкультурного общения? Каковы их основные цели?
2. Какова специфика сравнительно-исторического метода в изучении межкультурной коммуникации?
3. Какие приемы при исследовании процессов межкультурной коммуникации используются в области социологического метода?
4. Какие методы применяются в области изучения вербальной и невербальной межкультурной коммуникации?
5. Какие существуют прикладные методы изучения межкультурной коммуникации? В чем их особенности?

Задание для самостоятельной работы

Используя учебную литературу и Интернет-ресурсы, систематизируйте информацию о различных методологических подходах, методах и приемах в сфере изучения межкультурной коммуникации. Представьте результаты своей работы в виде конспекта с использованием графических средств (схемы, таблицы).

6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля, промежуточной аттестации приведен в приложении.

В случае применения в образовательном процессе дистанционных образовательных технологий используются следующие платформы и ЭОР:

<http://dis.ggtu.ru>

<https://meet.jit.si>

<https://us04web.zoom.us>

7. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Перечень основной литературы

1. Рот Ю. Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг: учебно-методическое пособие / Ю. Рот, Г. Коптельцева. – М.: Юнити-Дана, 2015. – 223 с. – Библиогр. в кн. – ISBN 5-238-01056-7; То же [Электронный ресурс]. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=114542>.
2. Тимашева О.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации / О.В. Тимашева. – 2-е изд., стер. – М.: Флинта, 2014. - 192 с. – Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9765-1777-6; То же [Электронный ресурс]. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=375538>.

Перечень дополнительной литературы

1. Коммуникативные технологии в информационном обществе: практикум / Министерство образования и науки РФ; Е.А. Сергодеева, М.Т. Асланова, Е.В. Сапрыкина. - Ставрополь: СКФУ, 2016. - 106 с. - Библиогр. в кн.; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=466994>.
2. Данчевская О.Е. English for Cross-Cultural and Professional Communication = Английский язык для межкультурного и профессионального общения : учебное пособие / О.Е. Данчевская, А.В. Малёв. - 6-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2017. - 192 с. - ISBN 978-5-9765-1284-9 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93369>

8. ПЕРЕЧЕНЬ СОВРЕМЕННЫХ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ БАЗ ДАННЫХ, ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ

Все обучающиеся обеспечены доступом к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, которые подлежат обновлению при необходимости, что отражается в листах актуализации рабочих программ.

Современные профессиональные базы данных:

ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://biblioclub.ru/>

База научных статей Издательства «Грамота» <http://www.gramota.net/materials.html>

Информационная система "Единое окно доступа к образовательным ресурсам" <http://window.edu.ru/>

Единая коллекция информационно-образовательных ресурсов <http://school-collection.edu.ru/>

Платформы видеоконференцсвязи <https://meet.jit.si> <https://us04web.zoom.us>

ЭОР <http://dis.ggtu.ru>

Информационные справочные системы:

Яндекс.Переводчик <https://translate.yandex.ru/>

Google Переводчик <https://translate.google.ru/>

Переводчик онлайн и словарь от PROMT <https://www.translate.ru/>

Онлайн-переводчик и словари <https://www.webtran.ru/>

Словарь Lingvo Live <https://www.lingvolive.com/ru-ru>

Яндекс <https://yandex.ru/>

Рамблер <https://www.rambler.ru/>

Google <https://www.google.ru/>

Mail.ru <https://mail.ru/>

9. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

10. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

При необходимости рабочая программа дисциплины может быть адаптирована для обеспечения образовательного процесса инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья. Для этого требуется заявление студента (его законного представителя) и заключение психолого-медико-педагогической комиссии (ПМПК).

Аудитории	Программное обеспечение
<ul style="list-style-type: none">- учебная аудитория для проведения учебных занятий по дисциплине, оснащенная компьютером с выходом в интернет, мультимедиапроектором;- помещение для самостоятельной работы обучающихся, оснащенное компьютерной техникой с возможностью подключения к сети Интернет и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ГГТУ.	Операционная система. Пакет офисных приложений. Браузер Firefox, Яндекс.

Автор (составитель) к.ф.н., доцент кафедры английской филологии и переводоведения



Шурупова М.В.

Программа утверждена на заседании кафедры английской филологии и переводоведения «16» мая 2023 г., протокол № 11.

Зав. кафедрой Кириллова А.В.



**Министерство образования Московской области
Государственное образовательное учреждение высшего образования
Московской области
«Государственный гуманитарно-технологический университет»**

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ ЗНАНИЙ,
ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ**

ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Б1.В.ДВ.03.02

Специфика межкультурной коммуникации на английском языке

Направление подготовки	44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
Направленность (профили) программы	Русский язык, Иностранный язык (английский)
Квалификация выпускника	Бакалавр
Форма обучения	Очная

Орехово-Зуево

2023 г.

1. Индикаторы достижения компетенций

Код и наименование компетенции	Наименование индикатора достижения компетенции
ПК-3. Способен формировать развивающую образовательную среду для достижения личностных предметных и метапредметных результатов обучения средствами преподаваемых учебных предметов	ПК-3.2. Использует образовательный потенциал социокультурной среды региона в преподавании (предмета по профилю) в учебной и во внеурочной деятельности.

2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Оценка уровня освоения компетенции на разных этапах их формирования проводится на основе дифференцированного контроля каждого показателя компетенции в рамках оценочных средств, приведенных в ФОС.

Оценка «отлично», «хорошо», «зачтено» соответствует **повышенному** уровню освоения компетенции согласно критериям оценивания, приведенных в таблице к соответствующему оценочному средству

Оценка «удовлетворительно», «зачтено» соответствует **базовому** уровню освоения компетенции согласно критериям оценивания, приведенных в таблице к соответствующему оценочному средству

Оценка «неудовлетворительно», «не зачтено» соответствует показателю «**компетенция не освоена**»

№ п/п	Наименование оценочного средства	Краткая характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде	Критерии оценивания
<i>Оценочные средства для проведения текущего контроля</i>				
1	Тест	Система стандартизованных заданий, позволяющая измерить уровень знаний и умений обучающегося.	Тестовые задания	Оценка «Отлично» выставляется за тест, в котором выполнено более 90% заданий. Оценка «Хорошо» выставляется за тест, в котором выполнено более 75 % заданий. Оценка «Удовлетворительно» выставляется за тест, в котором выполнено более 60 % заданий. Оценка «Неудовлетворительно» выставляется за тест, в котором выполнено менее 60 % заданий.
2	Практические задания	техника обучения,	Перечень практически	Оценка «Отлично» - Студент даёт грамотное описание и

		предполагающая проектирование решения конкретной задачи.	x заданий	<p>интерпретацию ситуации, свободно владея профессионально-понятийным аппаратом; умеет высказывать и обосновывать свои суждения; профессионально прогнозирует и проектирует развитие ситуации или объекта, предлагает эффективные способы решения задания.</p> <p>Оценка «Хорошо» - Студент даёт грамотное описание и интерпретацию рассматриваемой ситуации; достаточно владеет профессиональной терминологией; владеет приемами проектирования, допуская неточности; ответ правильный, полный, с незначительными неточностями или недостаточно полный.</p> <p>Оценка «Удовлетворительно» - Студент слабо владеет профессиональной терминологией при описании и интерпретации рассматриваемой ситуации; допускает ошибки при проектировании способов деятельности, слабо обосновывает свои суждения; излагает материал неполно, непоследовательно.</p> <p>Оценка «Неудовлетворительно» - Не владеет профессиональной терминологией; не умеет грамотно обосновать свои суждения; обнаруживается незнание основ проектирования, допущены грубые ошибки.</p>
<i>Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации</i>				
3	Зачет	Контрольное мероприятие, которое проводится по окончании изучения дисциплины в виде, предусмотренном учебным планом.	Вопросы к зачету	<p>Оценка «зачтено» -повышенный уровень предполагает:</p> <ul style="list-style-type: none"> – знание основных теоретических положений вопроса; – умение анализировать изучаемые дисциплиной явления, факты, действия; – умение содержательно и стилистически грамотно излагать суть вопроса. Но имеет место недостаточная полнота по излагаемому вопросу. <p>Оценка «зачтено» -базовый уровень предполагает:</p>

				<ul style="list-style-type: none"> – неполноту изложения информации; – оперирование понятий на бытовом уровне; – отсутствие связи в построении ответа; – неумение выделить главное; – отсутствие выводов. <p>Оценка «не зачтено» – компетенция не освоена» предполагает:</p> <ul style="list-style-type: none"> – незнание понятийного аппарата; – незнание методологических основ проблемы; – незнание теории и истории вопроса; - отсутствие умения анализировать учебный материал
4	Тест	Система стандартизированных заданий, позволяющая измерить уровень знаний и умений обучающегося.	Тестовые задания	<p>Оценка «Зачтено» выставляется за тест, в котором выполнено более 60 % заданий.</p> <p>Оценка «Не зачтено» выставляется за тест, в котором выполнено менее 60 % заданий.</p>

3. Типовые контрольные задания и/или иные материалы для проведения текущего контроля, промежуточной аттестации, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и/или опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы.

Задания для проведения текущей успеваемости

В случае применения в образовательном процессе дистанционных образовательных технологий используется ЭОР

<https://dis.ggtu.ru/enrol/index.php?id=447>

Тестовые задания

ПК-3.2. Использует образовательный потенциал социокультурной среды региона в преподавании (предмета по профилю) в учебной и во внеурочной деятельности.

1. При объяснении специфики сокращений в английском языке на примере наиболее распространенной фразы “OK” следует указать на многозначность значений фразы. Отметьте, какой вариант расшифровки фразы неверен (выберите один вариант ответа):

- а. Оклахома
- б. все правильно

- в. все понятно
- г. все в сохранности

2. При объяснении различий между официальным и неофициальным стилями общения на примере ответа на благодарность в английском языке в формальной ситуации общения корректными репликами будут (выберите несколько вариантов ответа):

- а. It's my pleasure (to help you)!
- б. Don't mention it!
- в. It's the least I could do!
- г. It wasn't a problem at all!

3. При объяснении специфики англоязычного речевого этикета следует отметить, что фразы "Good morning / afternoon / evening" в английском языке можно использовать при (выберите несколько вариантов ответа):

- а. приветствии (официальный стиль)
- б. приветствии незнакомого человека (разговорный стиль)
- в. прощании (официальный стиль)
- г. приветствии незнакомого человека впервые (нейтральный стиль)

4. При сравнении русских и английских пословиц следует акцентировать внимание на разнице в создании образов, что связано с безэквивалентной лексикой двух языков. Отметьте пословицы-аналоги русскому выражению «В Тулу со своим самоваром не ездят (не ходят)» (выберите несколько вариантов ответа):

- а. Rearrange the deckchairs on the Titanic
- б. Preach to the choir
- в. Carry coal to Manchester
- г. Beat a dead horse

5. При объяснении норм этикета в англоязычных странах особое внимание уделяется политически корректной лексике – выражениям, которые помогают избежать дискриминации, оскорбления, унижения достоинства людей. Установите соответствия между политически корректными выражениями или их «грубыми» эквивалентами.

«грубое» наименование	политически корректный эквивалент
1. poor	а. to join the majority
2. short	б. ill-provided
3. to die	в. a golden-ager
4. old	г. vertically challenged

Ключи

1.	в
2.	а, в, г
3.	а, в
4.	а, б, г
5.	1 – б, 2 – г, 3 – а, 4 – в

Перечень практических заданий

Задание 1.

Согласны ли вы со следующим высказыванием Д.С. Лихачева? Обоснуйте свое мнение. Национальный язык – это не только средство общения, знаковая система для передачи сообщения. Национальный язык в потенции – как бы «заместитель» русской культуры; итак, богатство языка определяется не только богатством «словарного запаса» и грамматическими возможностями, но и богатством концептуального мира, концептуальной сферы, носителями которой является язык человека и его нации. Концептуальная сфера, в которой живет любой национальный язык, постоянно обогащается, если есть достойная его литература и культурный опыт. Она трудно поддается сокращению, и только в тех случаях, когда пропадает культурная память в широком смысле этого слова

Задание 2.

В японском языке с соматизмами «живот», «кишки» и «печень» наблюдается значительно больше устоявшихся выражений, чем в русском. Это произошло в силу того, что эти соматические единицы могут переводиться на русский язык словом «душа». В чем, по Вашему мнению, заключается этнокультурная специфика осмысления окружающей действительности представителями японской и русской культур?

Задание 3.

Прочтите текст и определите, какие различия в американской и индейской культурах послужили основой для коммуникативной неудачи. Найдите собственные примеры подобных несовпадений и обсудите, какое влияние на ход межкультурной коммуникации они могут оказать.

In *The Anguish of Snails*, folklorist Barre Toelken asks white teachers on a Navajo reservation how often they visit their students' homes. The teachers report that they have tried, but when they drive up to the hogans, the Navajos run inside and slam their doors. The teachers assume they aren't wanted and, not wishing to intrude, they leave. The Navajo also complain. They can't understand why white people drive up to their hogans as if they want to visit, but as soon as the Navajo go inside and take their places to prepare for the visit, the white people drive away. They think the whites are acting superior and in too much of a hurry for a normal visit. They wonder if the whites are trying to make fun of them

Задание 4.

Прочитайте письмо, посланное редактором одной из пекинских газет британскому журналисту, и ответьте на вопросы:

1. Какова была коммуникативная цель высказывания?
2. Чем характеризуется речевой стиль данного письма?
3. Является ли он типичным для китайской деловой коммуникации?
4. Как, по вашему мнению, воспринял ответ редакции журналист?
5. Предположите возможную интерпретацию это сообщения представителями русской, японской и немецкой лингвокультур.

Мы прочитали Вашу рукопись с безграничным наслаждением. Но если бы мы напечатали Вашу работу, то лишили бы себя возможности в будущем публиковать работы более слабого уровня. Поскольку представляется совершенно исключённым увидеть что-либо равноценное в ближайшее тысячелетие, мы, к нашему глубочайшему сожалению, вынуждены отклонить Вашу божественную рукопись. Мы приносим тысячу извинений и просим снисхождения за нашу неосмотрительность и боязливость»

Задание 5.

Изучите предложенный ниже сценарий «Посещение ресторана с точки зрения посетителя». Составьте на его основе сценарий «Регистрация в отеле» и разыграйте его.

Сценарий: Посещение ресторана

Роли: посетитель, официантка, шеф, кассир.

Цель: получить пищу, чтобы утолить голод.

Сцена I. Вход: Войти в ресторан → Глаза направить туда, где есть пустые столы → Выбрать, где сесть → Направиться к столу → Сесть.

Сцена II. Заказ: Получить меню → Прочитать меню → Решить, что хочешь заказать → Сделать заказ официантке.

Сцена III. Еда: Получить пищу → Съесть пищу.

Сцена IV. Уход: Попросить счет → Получить чек → Направиться к кассиру → Заплатить деньги → Выйти из ресторана

Задания для проведения промежуточной аттестации

В случае применения в образовательном процессе дистанционных образовательных технологий используется ЭОР

<https://dis.ggtu.ru/enrol/index.php?id=447>

Вопросы к зачету

1. Виды коммуникации.
2. Формы коммуникации.
3. Коммуникационные средства.
4. Единицы коммуникации: текст, коммуникативные акты.
5. Вербальная коммуникация и невербальные средства коммуникации.
6. Что такое «кинесика» и «проксемика» в межкультурной коммуникации.
7. В чем состоит проблема стирания культурной самобытности? Приведите примеры.
8. Влияние явления «культурная идентичность» на процесс межкультурной коммуникации.
9. В чем состоит содержание и причины формирования этнической идентичности?
10. Значение этноцентристского видения мира и этноцентризма для процесса межкультурной коммуникации. Приведите примеры.
11. Каковы составляющие личной идентичности и в чем ее сущность?
12. Чем определяется поведение людей в процессе коммуникации?
13. Типы общения и понимания: симпатия и эмпатия. Правила Беннета.
14. Текстовая деятельность. Предмет текстовой деятельности.
15. Картина мира, созданная языком и культурой
16. Отражение реальности посредством языковой картины мира.
17. Понятия «свой» и «чужой» в теории и практике МКК.
18. Каковы основания актуальности проблем межкультурной коммуникации в современных условиях.
19. Основные причины и следствия конфликта культур.
20. Понятия «культурная дистанция» и «культурный шок» в межкультурной коммуникации.
21. Приведите примеры конфликта культур из практики МКК.
22. Чем характерны опосредованные конфликты с иностранной культурой?
23. Принципы коммуникации.
24. Основные функции культуры.

25. Влияние культуры на восприятие и коммуникацию в ее различных сферах и видах
26. Параметры для описания влияния культуры на человеческую деятельность.
27. Лингвистические направления исследования теории МКК.
28. Кросс-культурные лингвистические исследования.
29. Прикладной аспект межкультурной коммуникации.

Тестовые задания

ПК-3.2. Использует образовательный потенциал социокультурной среды региона в преподавании (предмета по профилю) в учебной и во внеурочной деятельности.

6. Установите соответствие между характеристикой национальности и ее определением при проведении внеклассного мероприятия на тему «Национальный менталитет и картина мира» (во втором столбце есть лишние варианты).

характеристика	национальность
1. аккуратный, педантичный, исполнительный, экономный, неинтересный, вездливый, сдержанный, упорный, работоспособный	а. русские
2. элегантный, галантный, болтливый, лживый, обаятельный, скупой, легкомысленный, раскованный	б. немцы
	в. американцы
3. бесшабашный, щедрый, ленивый, необязательный, простодушный, бестолковый, неорганизованный	г. французы
	д. японцы
4. вежливый, сдержанный, педантичный, малообщительный, невозмутимый, консервативный, аккуратный, добросовестный	е. англичане

7. При проведении внеклассного мероприятия, посвященного истории футбола в нашем городе (стране), предложите обучающимся соотнести слова, обозначающие «футбол», с одной из стран, с целью выявления различий в названиях и специфике вида спорта.

The USA	The UK

soccer football rugby-football association football

8. Дополните высказывание: Основное отличие “Gap year” в России и за рубежом заключается в том, что российские вузы не предоставляют студентам право на gap year после _____ .

9. Определите, какие реалии и пословицы следует отобрать при объяснении тем “Family” and “Work” (по три в каждой теме):

Family	Work

--	--

to wear the trousers / pants
 cuckoo's call
 a good Jack makes a good Jill
 to bring home the bacon
 the shoemaker's wife is the worst shod
 hit the sack
 to be snowed under

10. Подберите верную трактовку разговорных / устойчивых выражений, отражающих менталитет носителей языка (во втором столбце есть лишние варианты):

фраза	трактовка
1. «авось»	а. смирения с какой-либо жизненной ситуацией
2. «се ля ви»	б. выражение недостаточно обоснованной надежды
	в. сетчатая, сплетенная из суровых нитей, хозяйственная сумка, используемая преимущественно для посещения рынков и магазинов
3. «ОК»	г. оппонент
	д. правильно

Ключи

6.	1 – б, 2 – г, 3 – а, 4 – е
7.	The USA – soccer, association football The UK – rugby-football, football
8.	поступления
9.	Family – to wear the trousers / pants, cuckoo's call, a good Jack makes a good Jill Work – to bring home the bacon, the shoemaker's wife is the worst shod, to be snowed under
10.	1 – б, 2 – а, 3 – в

Схема соответствия типовых контрольных заданий и оцениваемых знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Формируемая компетенция	Показатели сформированности компетенции	Типовые контрольные задания
ПК-3. Способен формировать развивающую образовательную среду для достижения личностных предметных и метапредметных результатов обучения средствами преподаваемых учебных предметов	ПК-3.2	Вопросы к зачету Тест Практические задания